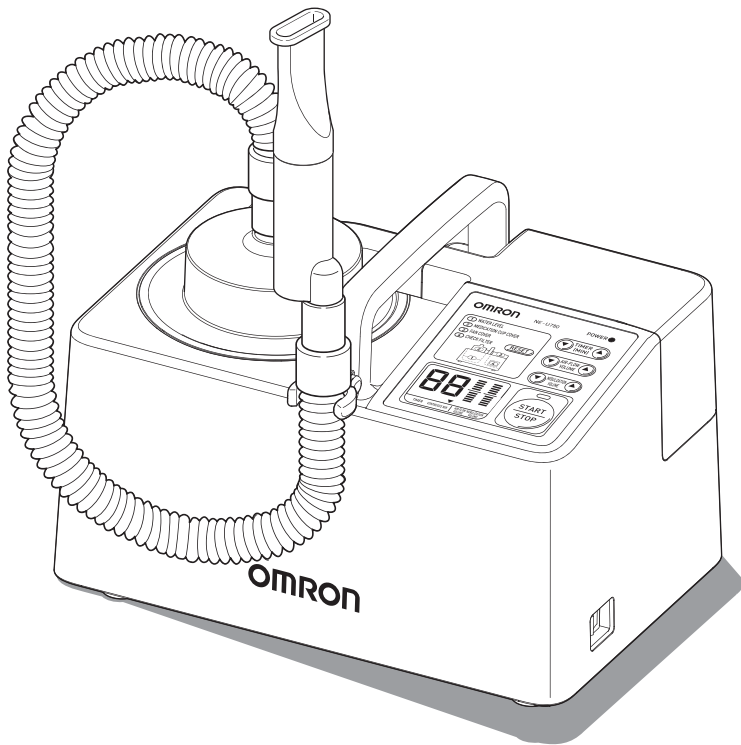


# OMRON

## ULTRA A-I-R Pro



### Nébuliseur à ultrasons

# NE-U780

(NE-U780-E)

## Mode d'emploi

### Table des matières

#### Informations importantes

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Utilisation prévue.....             | 29 |
| Mesures de sécurité importantes ... | 30 |
| Exceptions.....                     | 31 |

Informations importantes

#### Familiarisation avec l'appareil

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Caractéristiques du produit ..... | 32 |
| Contenu de l'emballage.....       | 33 |
| Affichage.....                    | 33 |
| Nom des composants.....           | 34 |

Familiarisation avec l'appareil

#### Instructions de fonctionnement

|  |    |
|--|----|
| Avant l'inhalation .....   | 35 |
| Désinfection.....  | 35 |
| Préparation.....   | 38 |
| Méthode d'inhalation .....   | 41 |
| Méthode d'inhalation (en utilisant des accessoires en option)..... | 44 |

Instructions de fonctionnement

#### Entretien et maintenance

|                  |    |
|------------------|----|
| Maintenance..... | 47 |
| Stockage .....   | 49 |

Entretien et maintenance

#### Données techniques, garantie, etc.

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Dépannage.....                     | 50 |
| Données techniques.....            | 51 |
| Accessoires médicaux en option ... | 53 |
| Garantie.....                      | 54 |

Données techniques, garantie, etc.

- Ce produit est un appareil médical et il doit être utilisé sous la directive d'un médecin. Suivez les instructions de votre médecin ou de votre pharmacien pour le type du médicament, son dosage et sa posologie.
- Ce produit n'est pas prévu pour fonctionner comme un inhalateur à domicile dans le but d'humidifier les membranes muqueuses du nez et de la gorge.

All for Healthcare

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR

# Utilisation prévue

|                                    |   |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
|------------------------------------|---|------------------|-------|--------------------------|-------|-----------------------|-------|------------------------------------|------|------------------------------|------|----------------------------------|------|---------------|------|------------------------------|------|-----------------------|--------|
| Objectif médical                   | Ce produit est destiné à être utilisé pour inhaler le médicament prescrit pour le traitement des troubles respiratoires.  |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Utilisateur visé                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Personnel médical (médecin, infirmière ou thérapeute)</li><li>• Soignant ou patient sous la directive de personnel médical qualifié</li></ul>   |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Patients visés                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Patients asthmatiques, présentant une inflammation nasale ou atteints de BPCO</li><li>• Patients nécessitant de l'oxygène humidifié après une intervention chirurgicale</li></ul>   |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Environnement                      | Ce produit est destiné à être utilisé dans un établissement médical (hôpital, clinique et cabinet médical) ou dans une structure sous la directive stricte d'un expert médical.   |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Durée de conservation              | <p>Les durées de conservation sont les suivantes, sous réserve que le produit soit utilisé pour nébuliser 30 ml de solution saline à 26 °C avec de l'eau à 26 °C dans le réservoir d'eau amovible 18 fois par jour pendant 10 minutes à chaque fois à une température ambiante de 23 °C.</p> <p>La durée de conservation peut varier selon l'environnement d'utilisation.</p> <p>L'utilisation fréquente du produit peut réduire la durée de conservation.</p> <table><tr><td>Unité principale</td><td>5 ans</td></tr><tr><td>Réservoir d'eau amovible</td><td>5 ans</td></tr><tr><td>Cordon d'alimentation</td><td>5 ans</td></tr><tr><td>Couvercle du gobelet de médicament</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Joint en silicone (rondelle)</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Support du gobelet de médicament</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Embout buccal</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Tube flexible d'inhalation M</td><td>1 an</td></tr><tr><td>Gobelet de médicament</td><td>6 mois</td></tr></table> | Unité principale | 5 ans | Réservoir d'eau amovible | 5 ans | Cordon d'alimentation | 5 ans | Couvercle du gobelet de médicament | 1 an | Joint en silicone (rondelle) | 1 an | Support du gobelet de médicament | 1 an | Embout buccal | 1 an | Tube flexible d'inhalation M | 1 an | Gobelet de médicament | 6 mois |
| Unité principale                   | 5 ans   |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Réservoir d'eau amovible           | 5 ans   |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Cordon d'alimentation              | 5 ans   |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Couvercle du gobelet de médicament | 1 an  |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Joint en silicone (rondelle)       | 1 an  |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Support du gobelet de médicament   | 1 an  |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Embout buccal                      | 1 an  |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Tube flexible d'inhalation M       | 1 an  |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Gobelet de médicament              | 6 mois  |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |
| Précautions d'utilisation          | Les avertissements et les mises en garde décrits dans le mode d'emploi doivent être respectés.  |                  |       |                          |       |                       |       |                                    |      |                              |      |                                  |      |               |      |                              |      |                       |        |

# Mesures de sécurité importantes

■ Cette section fournit des informations sur l'utilisation du produit en toute sécurité et sur la manière d'éviter des blessures à vous-même et aux autres ainsi que des dommages sur le produit.

**⚠ Avertissement :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner le décès ou de graves lésions.

## (Utilisation)

- Suivez les instructions de votre médecin ou de votre pharmacien pour le type du médicament, son dosage et sa posologie.
- Gardez l'appareil hors de portée des nourrissons et des enfants laissés sans surveillance.
- Mettez toujours au rebut tout reste de médicament après utilisation et utilisez une nouvelle dose de médicament à chaque fois.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sur des patients non conscients ou ne respirant pas spontanément.
- N'utilisez pas de l'eau seule dans le nébuliseur pour l'inhalation.
- N'utilisez pas le produit sur un patient branché à un respirateur automatique.
- Ne l'utilisez pas dans les circuits anesthésiques ou dans les circuits de respiration du ventilateur.
- Ne touchez pas le vibreur alors que le produit est branché.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il risquerait d'être exposé à des gaz inflammables.
- Ne bloquez pas les ouvertures au bas de l'appareil pendant qu'il est utilisé.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil dans un endroit humide, comme une salle de bains.

## (Source d'alimentation)

- Pour éviter le risque de choc électrique, cet équipement doit être raccordé uniquement à une alimentation secteur avec mise à la terre.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé.
- Branchez le cordon d'alimentation sur une prise de la tension appropriée. Ne pas utiliser avec une multiprise.
- Ne branchez ni ne débranchez jamais le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.

## (Nettoyage et désinfection)

- Nettoyez et désinfectez les composants du produit avant de l'utiliser pour la première fois, quand le produit n'a pas été utilisé pendant une période prolongée et quand l'ensemble de nébulisation est contaminé.
- Nettoyez et désinfectez l'ensemble de nébulisation, le tube flexible d'inhalation et l'embout buccal après chaque utilisation.
- Quand le produit est utilisé par plusieurs personnes, nettoyez et désinfectez l'ensemble de nébulisation, le tube flexible d'inhalation et l'embout buccal après l'utilisation par chaque personne.
- Suivez les instructions du fabricant d'antiseptique et assurez-vous qu'il ne reste pas d'antiseptique sur le produit après l'avoir désinfecté.
- Laissez les composants du produit sécher après les avoir nettoyés et désinfectés et avant de remonter le produit, et conservez le produit dans un endroit propre pour qu'il ne se contamine pas.
- Le gobelet de médicament est un composant consommable. Si le gobelet est endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouveau gobelet avant utilisation.
- Lors du montage du produit, ne touchez pas directement les composants par lesquels passera le médicament ou l'aérosol.
- L'unité principale et le cordon d'alimentation ne sont pas étanches. Ne renversez pas de l'eau ou d'autres liquides sur ces composants.

**⚠ Attention :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées, ou des dommages physiques.

## (Utilisation)

- Vérifiez l'absence de médicament restant dans le tube flexible d'inhalation.
- Ajoutez de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau amovible avant chaque utilisation.
- Une surveillance étroite doit être assurée par un parent ou un soignant quand l'appareil est utilisé par, pour ou à proximité d'enfants ou de personnes handicapées.
- Assurez-vous que les contacts sur le réservoir d'eau et l'unité principale ne sont pas contaminés.
- Vérifiez que le filtre à air est correctement fixé.
- Pour éviter que du médicament ne reste sur le visage, essuyez-vous le visage après avoir retiré le masque.
- Ne projetez pas de médicament nébulisé dans les yeux.
- N'utilisez pas le nébuliseur avec un gobelet de médicament vide.
- Autorisé pour un usage humain uniquement.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine et en option OMRON précisés pour cet appareil.

- N'ajoutez pas plus de 150 ml de médicament dans le gobelet de médicament.
- Ne soumettez pas l'appareil à des chocs excessifs, par exemple en le faisant tomber sur le sol.
- N'introduisez pas les doigts ou des objets à l'intérieur de l'unité principale.
- Ne fixez pas le réservoir d'eau amovible sur l'unité principale s'il est humide à l'extérieur.
- Ne couvrez pas l'unité principale avec une couverture, une serviette ou quoi que ce soit d'autre pendant l'utilisation.
- Ne démontez ni ne tentez de réparer l'unité principale ou le cordon d'alimentation.
- Le masque et l'embout buccal peuvent atteindre une température de 47 °C. Retirez-les immédiatement après avoir terminé d'utiliser le produit.

## (Source d'alimentation)

- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation d'origine.
- Insérez entièrement la fiche d'alimentation dans la prise.
- Enlevez la poussière de la fiche d'alimentation.
- Lors de la manipulation du cordon d'alimentation, veillez à ne pas faire ce qui suit :

|                      |  |
|----------------------|--|
| Ne l'endommagez pas. | Ne le cassez pas.                            |
| Ne l'altérez pas.    | Ne le pliez pas et ne le tirez pas en force. |
| Ne le tordez pas.    | Ne l'enroulez pas pendant qu'il est utilisé. |
| Ne le pincez pas.    | Ne le placez pas en dessous d'objets lourds. |
- Pour débrancher la fiche d'alimentation de la prise, ne tirez pas sur le cordon. Toujours tirer sur la fiche d'alimentation en toute sécurité.
- Débranchez le produit s'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- En cas de panne de courant pendant l'utilisation, mettez immédiatement le produit hors tension à l'aide du bouton d'alimentation et débranchez-le.
- Retirez systématiquement le cordon d'alimentation de l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne placez pas le produit à proximité d'un mur. Assurez-vous que le produit est éloigné d'au moins 10 cm des murs.

## (Nettoyage et désinfection)

- Jetez l'eau du réservoir d'eau amovible après chaque utilisation.
- Essuyez tout médicament qui se trouve sur l'axe de mise en place du ventilateur.
- Tenez fermement l'unité principale par la poignée ou portez l'unité principale elle-même.
- N'utilisez pas de four à micro-ondes pour faire bouillir ou sécher les composants.
- N'utilisez pas de sèche-cheveux pour faire sécher les composants.
- N'utilisez pas de lave-vaisselle pour laver ou faire sécher les composants.
- Lors du nettoyage des contacts du produit, veillez à ne pas toucher le patient.

## Mesures de sécurité générales

- Ne mettez aucun autre liquide que de l'eau du robinet dans le réservoir d'eau amovible. Ceci peut endommager ou dégrader le vibreur.
- Ne placez pas l'unité principale plus haut que votre tête pendant l'inhalation. Le médicament pourrait couler sur votre visage ou vos vêtements.
- Ne transportez pas et restez à proximité de l'unité principale lorsque le gobelet de médicament contient un médicament. Le médicament pourrait se renverser, ce qui endommagerait l'unité principale ou souillerait la zone qui l'entoure.
- N'utilisez pas le produit dans un but autre que l'inhalation.
- Lors du nettoyage du réservoir d'eau amovible, veillez à ne pas endommager le vibreur.
- Lors de la stérilisation en autoclave, veillez à ce qu'aucun composant n'entre en contact avec le système de chauffage ou avec des parties métalliques touchant le système de chauffage du stérilisateur. Comme le système de chauffage devient brûlant, les composants qui entrent en contact avec lui peuvent fondre ou se déformer.
- Ne nettoyez jamais avec du benzène ou un diluant.
- Lors de la mise au rebut ou du recyclage de l'unité principale, de ses accessoires et de tout accessoire en option, traitez ceux-ci comme des déchets médicaux conformément aux méthodes prescrites par votre gouvernement au niveau local.

# Mesures de sécurité importantes

## Inspection du produit

Examinez l'appareil avant chaque utilisation et assurez-vous qu'il ne présente aucune anomalie.

## Dépannage

En cas d'erreur de l'appareil (E1, E3 ou E4), suivez immédiatement la procédure décrite ci-dessous. (📖 page 50)

- (1) Débranchez le produit et assurez-vous qu'il ne peut pas être utilisé.
- (2) Empêchez l'utilisation du produit en l'identifiant en tant que défectueux.
- (3) Contactez le distributeur qui vous a vendu le produit ou un point de vente au détail OMRON agréé.

## Exceptions

OMRON ne peut pas être tenu responsable des événements suivants :

1. Défaillance ou endommagement du produit résultant d'une maintenance ou d'une réparation réalisée par une entreprise autre qu'OMRON ou ses agents désignés
2. Défaillance ou endommagement du produit provoqué par le produit d'une autre entreprise
3. Défaillance ou endommagement du produit résultant d'une maintenance ou d'une réparation effectuée avec des pièces détachées autres que celles désignées par OMRON
4. Défaillance ou endommagement du produit ou accidents impliquant le produit résultant du non-respect des mesures de sécurité et des instructions de fonctionnement décrites dans ce manuel
5. Défaillance ou endommagement du produit résultant du non-respect des conditions de fonctionnement du produit, comme celles se rapportant à la source d'alimentation et à l'environnement d'installation, telles que décrites dans ce manuel
6. Défaillance ou endommagement du produit résultant d'une modification du produit ou de réparations non autorisées effectuées sur le produit
7. Défaillance ou endommagement du produit provoqué par un incendie, un tremblement de terre, une inondation, la foudre ou une autre catastrophe naturelle

1. Le contenu de ce manuel est susceptible d'être modifié sans avertissement.
2. Nous nous sommes efforcés dans toute la mesure du possible de vérifier ce manuel afin d'y inclure des informations exactes, toutefois nous vous demandons de contacter OMRON si vous identifiez une lacune ou une erreur.
3. La reproduction non autorisée de ce manuel, en totalité ou en partie, est interdite. La loi sur les droits d'auteur interdit l'utilisation de ce manuel pour une quelconque autre fin qu'un usage personnel (professionnel) sans l'autorisation expresse de OMRON.

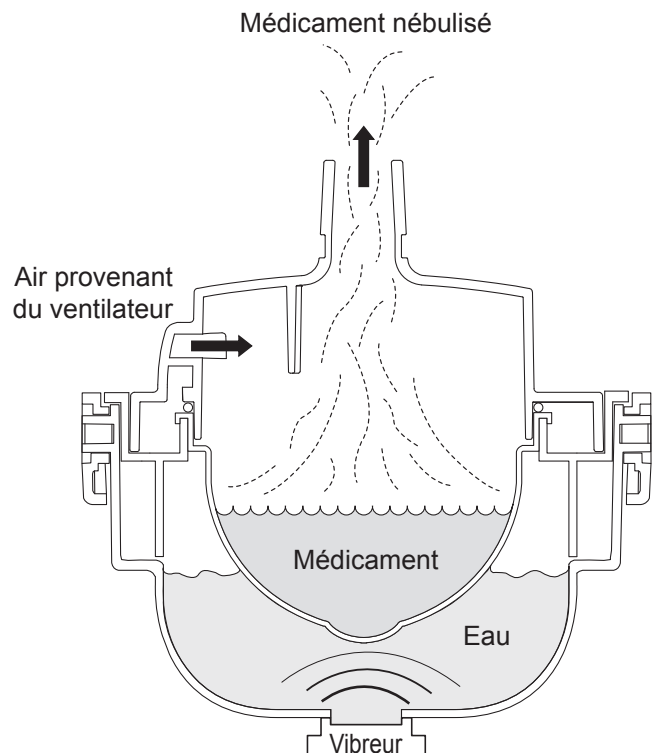
# Caractéristiques du produit

## Principes de fonctionnement du NE-U780

- 1** L'énergie de la vibration à ultrasons est transférée à l'eau par le vibreur situé au bas du réservoir d'eau amovible.
- 2** L'énergie de la vibration à ultrasons est transférée au médicament dans le gobelet de médicament par l'intermédiaire de l'eau du réservoir d'eau amovible.
- 3** Le médicament dans le gobelet de médicament est nébulisé et dispersé au moyen des vibrations à ultrasons.
- 4** Le ventilateur crée un courant d'air contenant le médicament atomisé qui s'évacue du produit par un processus désigné par le terme de nébulisation.

Remarques :

- Atomisation : processus par lequel le médicament est transformé en aérosol.
- Nébulisation : processus par lequel le médicament atomisé est évacué par le produit.



## Caractéristiques du produit

### Nébuliseur à ultrasons professionnel avec réservoir amovible



Le nébuliseur à ultrasons OMRON NE-U780 comporte un réservoir d'eau amovible qui peut être plongé dans un liquide à des fins de désinfection et de nettoyage.

- 1. Forme lisse pour faciliter le nettoyage**  
L'unité principale est facile à nettoyer et à désinfecter grâce à ses interrupteurs à membrane et ses voies d'air pouvant être facilement nettoyés et désinfectés.
- 2. Accessoires compatibles avec l'autoclavage**  
Le couvercle du gobelet de médicament, le tube flexible d'inhalation, l'embout buccal et le masque d'inhalation (en option) peuvent être désinfectés par autoclavage ou à l'aide d'un liquide stérilisant.
- 3. Grand affichage LCD bien lisible**  
Le produit comporte un grand affichage LCD qui vous permet de visualiser en un clin d'œil la minuterie et les paramètres de débit d'air et de volume de nébulisation. Un rétro-éclairage permet de visualiser l'affichage également dans les lieux sombres.
- 4. Alarme sonore**  
Le produit vous avertit par une alarme sonore quand une erreur s'est produite ou quand la durée définie s'est écoulée. Les LED d'erreur indiquent le lieu où l'erreur s'est produite.

Informations importantes

Familiarisation avec l'appareil

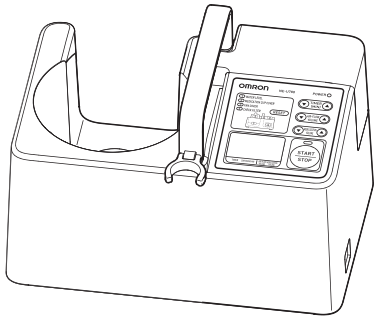
Instructions de fonctionnement

Entretien et maintenance

Données techniques, garantie, etc.

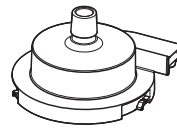
FR

# Contenu de l'emballage



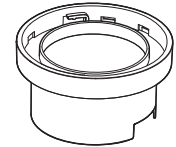
■ **Unité principale**

Remarque : le filtre à air est déjà fixé.

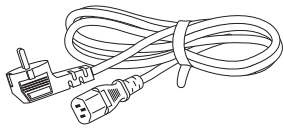


■ **Couvercle du gobelet de médicament**

Remarque : comprend le joint en silicone (rondelle).

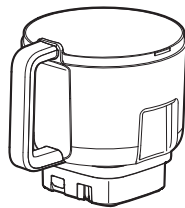


■ **Support du gobelet de médicament**



■ **Cordon d'alimentation**

Remarque : ce produit fournit une protection de classe I contre les chocs électriques. Utiliser uniquement avec le cordon d'alimentation avec mise à la terre fourni.

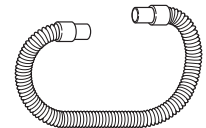


■ **Réservoir d'eau amovible**

Remarque : comprend le couvre-poignée.



■ **Embout buccal**



■ **Tube flexible d'inhalation M**



■ **Gobelet de médicament × 2**

■ **Mode d'emploi**  
(avec la garantie du produit)

Pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires en option, consultez la section « Accessoires médicaux en option ». (👉 page 53)

## Affichage

**Affichage des ERREURS**

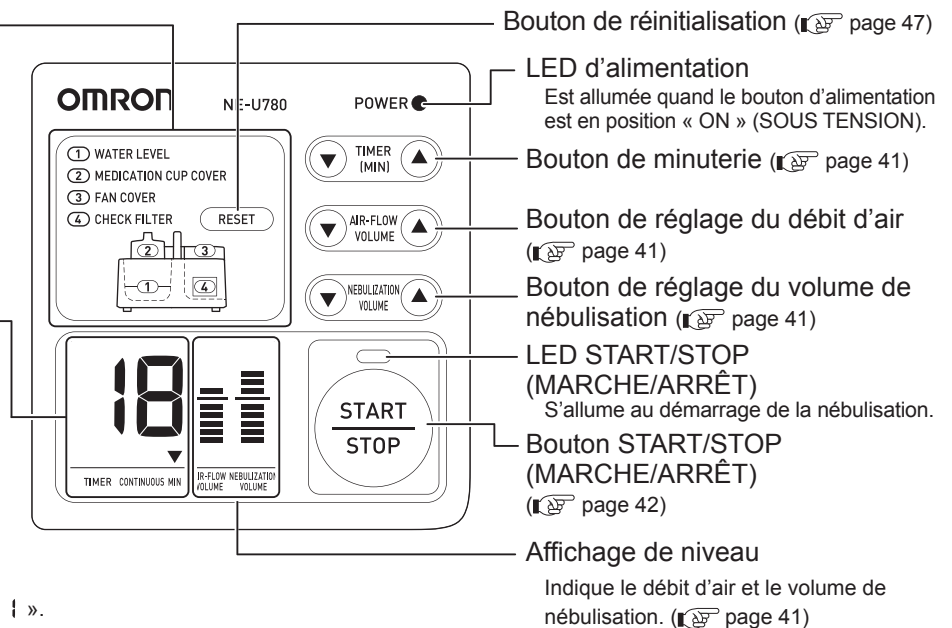
Les emplacements des éventuelles erreurs sont indiqués par les LED d'erreur. (👉 page 50)

**Affichage de la minuterie et des erreurs internes**

■ Quand la minuterie est utilisée  
Indique la durée de nébulisation restante. La durée peut être réglée entre 1 et 30 minutes.

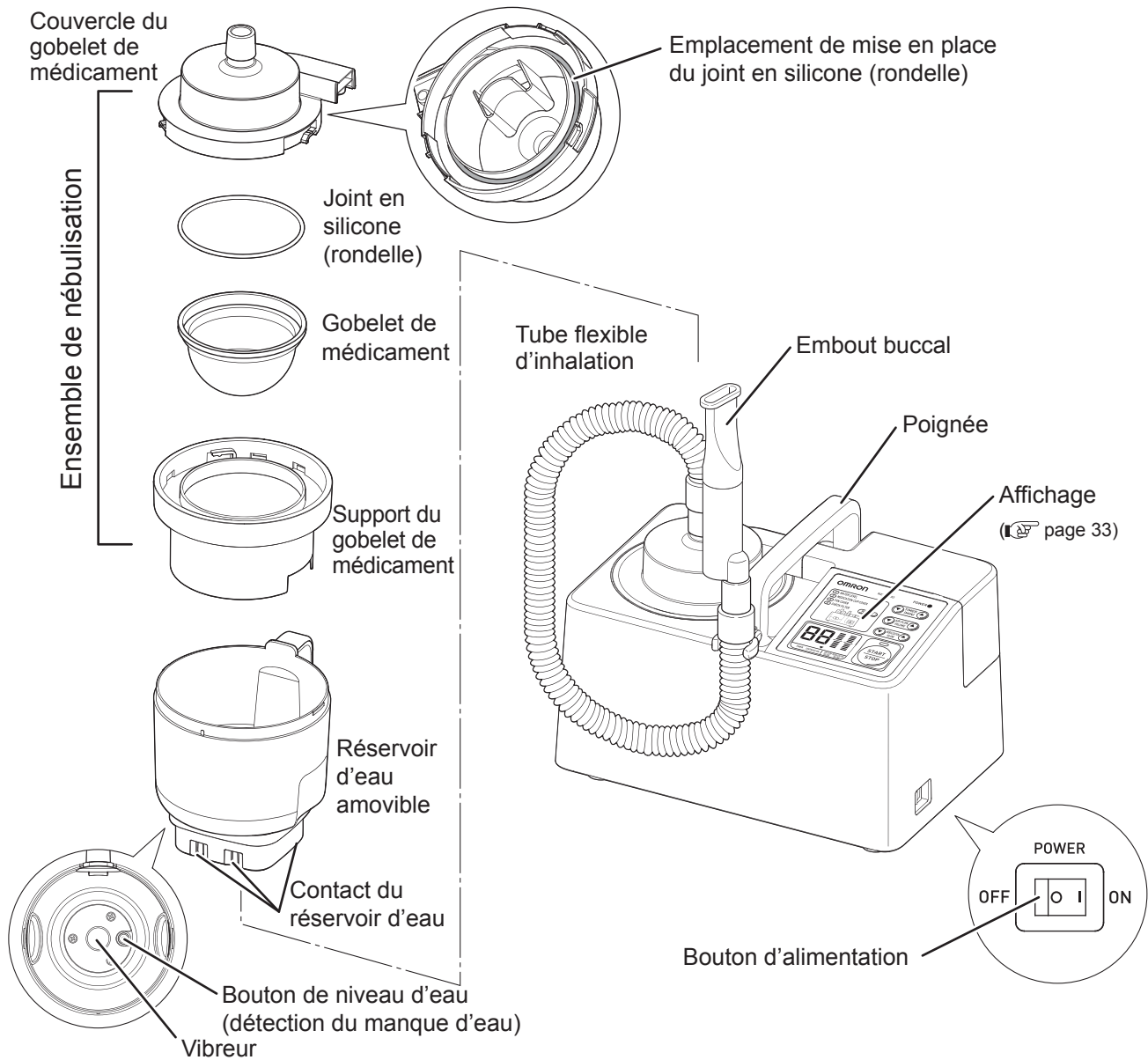
■ Pendant la nébulisation continue  
La partie numérique de l'affichage montre une simple animation. (👉 page 41)

■ Quand une erreur interne s'est produite  
Indiquée par un affichage, par exemple « E ! ». (👉 page 50)

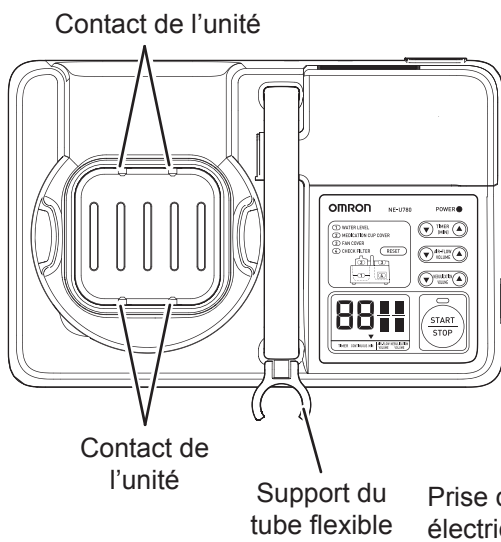




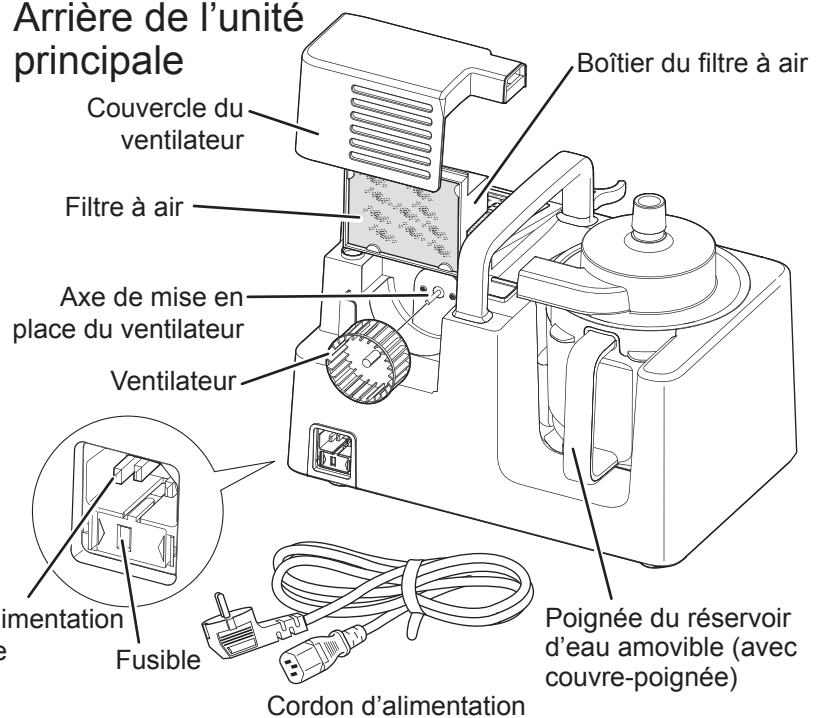
# Nom des composants



## ■ Dessus de l'unité principale



## ■ Arrière de l'unité principale



Informations importantes

Familiarisation avec l'appareil

Instructions de fonctionnement

Entretien et maintenance

Données techniques, garantie, etc.

FR

# Avant l'inhalation

Nettoyez et désinfectez les composants du produit avant chaque utilisation. Nettoyez et désinfectez les composants du produit avant d'utiliser celui-ci pour la première fois et quand le produit n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.

« Maintenance » (🔧 page 47)

## Désinfection

### Désinfection de l'unité principale

#### ● Stérilisation avec un stérilisateur à EOG

Seule l'unité principale peut être stérilisée avec un stérilisateur à EOG. N'essayez pas de stériliser le réservoir d'eau amovible ou les autres composants avec un stérilisateur à EOG. Consultez le mode d'emploi du stérilisateur et contactez le fabricant du stérilisateur à EOG pour obtenir de plus amples informations.

Remarque : l'oxyde d'éthylène gazeux (EOG) reste présent sur le caoutchouc et les composants en plastique du nébuliseur. Aérez les composants (remplacement de l'air) pendant une durée appropriée après la stérilisation, déterminée en consultation avec le fabricant du stérilisateur à EOG jusqu'à ce qu'ils puissent être utilisés en toute sécurité par l'homme.

#### ● Stérilisation par un stérilisateur basse température au plasma

Seule l'unité principale peut être stérilisée avec un stérilisateur basse température au plasma. N'essayez pas de stériliser le réservoir d'eau amovible ou les autres composants avec un stérilisateur basse température au plasma.

Consultez le mode d'emploi du stérilisateur et les informations de précaution pour obtenir de plus amples informations.

### Désinfection des composants

#### Avertissement

Laissez les composants du produit sécher après les avoir nettoyés et désinfectés et avant de remonter le produit, et conservez le produit dans un endroit propre pour qu'il ne se contamine pas.



Les différents composants doivent être désinfectés par des méthodes différentes. Consultez le « Tableau de désinfection ». (🔧 Page 36 et Page 37)

#### ● Désinfection à l'eau en ébullition

Les composants doivent généralement être immergés dans de l'eau en ébullition pendant environ 10 à 30 minutes.

Remarque : certains composants peuvent changer légèrement de couleur au cours du temps, mais ceci n'indique pas la présence d'un problème lié aux propriétés du matériau.

#### ● Désinfection par un désinfectant chimique

Des désinfectants différents ciblent différentes bactéries. Pour obtenir de plus amples informations sur l'efficacité d'un désinfectant donné, consultez son mode d'emploi et les informations de précaution. Certains désinfectants peuvent provoquer une réaction allergique.

La durée d'immersion des composants varie selon le désinfectant utilisé, mais une durée d'au moins 30 à 60 minutes est généralement recommandée.

Remarques :

- Après l'immersion, rincez soigneusement les composants sous l'eau et séchez-les rapidement. Veillez à les stocker de manière à éviter une infection.
- En cas d'utilisation d'un désinfectant coloré, comme par exemple Hibitane, certains composants peuvent changer légèrement de couleur au cours du temps. Ceci n'indique pas la présence d'un problème lié aux propriétés du matériau.

#### Désinfectants typiques pouvant être utilisés

- Éthanol désinfectant
- Hypochlorite de sodium : Milton (0,1 %), Purelox (0,1 %) ou produit équivalent
- Chlorure de benzalkonium : Osvan (0,1 %)
- Chlorhexidine : Hibitane (0,5 %), Maskin (0,5 %)
- Tensioactif amphotère : Tego 51 (0,2 %) ou produit équivalent



## ● Utilisation d'un autoclave

Consultez le mode d'emploi du stérilisateur et les informations de précaution.

Les composants doivent être placés dans l'autoclave pendant 15 minutes à une température de 121 °C.

Remarques :

- Lors de la stérilisation en autoclave, veillez à ce qu'aucun composant n'entre en contact avec le système de chauffage ou avec des parties métalliques touchant le système de chauffage du stérilisateur. Comme le système de chauffage devient brûlant, les composants qui entrent en contact avec lui peuvent fondre ou se déformer.
- Certains composants peuvent changer légèrement de couleur au cours du temps, mais ceci n'indique pas la présence d'un problème lié aux propriétés du matériau.


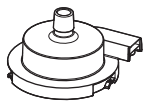

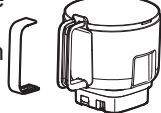
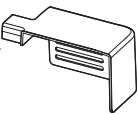
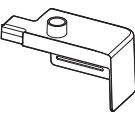
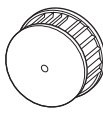
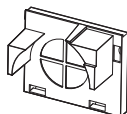
## ● Tableau de désinfection

Les composants peuvent être désinfectés par les méthodes indiquées dans le tableau ci-dessous. Pour obtenir de plus amples informations sur la désinfection de l'unité principale, consultez la section « Désinfection de l'unité principale ». (📖 page 35). Pour obtenir de plus amples informations sur le processus de désinfection, consultez les instructions et les précautions relatives au désinfectant.

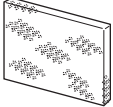
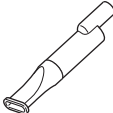


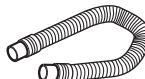
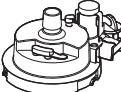

Remarque : les produits sont identifiés par les abréviations suivantes :

Résine d'acrylonitrile butadiène styrène : ABS, résine de polysulfure de phénylène : PPS, résine de polyéthylène : PE, résine de polycarbonate : PC, polyméthylpentène : PMP, résine de polypropylène : PP, résine de polystyrène : PS, résine de polyvinylchlorure : PVC, élastomère thermoplastique : TPE

○ : applicable    ✕ : non applicable

| Composants   | Matériaux   | Eau en ébullition | Désinfectant chimique | Autoclave |
|--|---|-------------------|-----------------------|-----------|
| Gobelet de médicament   | PP  | ✕                 | ○                     | ✕         |
| Couvercle du gobelet de médicament (avec joint en silicone (rondelle))                    | Couvercle du gobelet de médicament : PMP<br>Joint en silicone (rondelle) : caoutchouc de silicone | ○                 | ○                     | ○         |
| Support du gobelet de médicament    | PP  | ✕                 | ○                     | ✕         |
| Réservoir d'eau amovible<br>Remarque : démonter le couvre-poignée avant la désinfection.  | Réservoir d'eau amovible : ABS/PPS<br>Couvre-poignée : ABS  | ✕                 | ○                     | ✕         |
| Couvercle du ventilateur    | ABS   | ✕                 | ○                     | ✕         |
| Couvercle du ventilateur pour filtre bactérien    | ABS   | ✕                 | ○                     | ✕         |
| Ventilateur   | PP  | ✕                 | ○                     | ✕         |
| Boîtier du filtre à air   | PP  | ✕                 | ○                     | ✕         |

# Avant l'inhalation

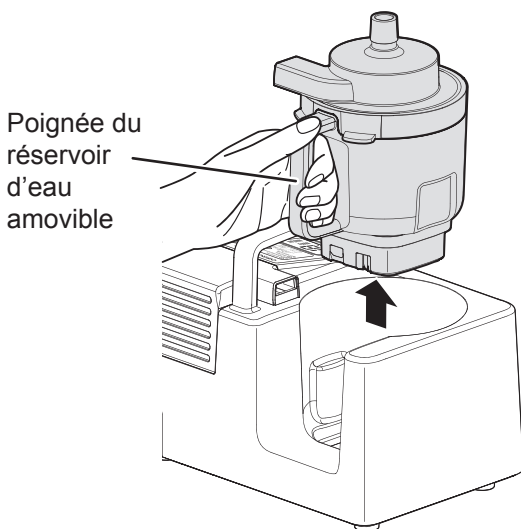
| Composants   | Matériaux   | Eau en ébullition                    | Désinfectant chimique                 | Autoclave                            |
|--|---|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Filtre à air    | PS  | ×                                    | ×                                     | ×                                    |
| Embout buccal   | PP*   | ○                                    | ○                                     | ○                                    |
| Ensemble de masque d'inhalation (L)                           | Masque : TPE<br>Sangle : caoutchouc   | ○<br>(Ne pas désinfecter la sangle.) | ○<br>(Ne pas désinfecter la sangle.)  | ○<br>(Ne pas désinfecter la sangle.) |
| Ensemble de masque d'inhalation (S)                           | Masque : TPE<br>Sangle : caoutchouc   | ○<br>(Ne pas désinfecter la sangle.) | ○<br>(Ne pas désinfecter la sangle.)  | ○<br>(Ne pas désinfecter la sangle.) |
| Tube flexible d'inhalation M<br>Tube flexible d'inhalation L  | Tube flexible : TPE<br>Extrémités du tube flexible : TPE  | ○                                    | ○                                     | ○                                    |
| Ensemble de nébulisation de longue durée                     | Couvercle : PMP<br>Capuchon : caoutchouc de silicone<br>Joint en silicone (rondelle) :<br>caoutchouc de silicone                        | ○                                    | ○                                     | ○                                    |
| Système d'administration de médicament                      | Flacon : PP<br>Joint en silicone (rondelle) :<br>caoutchouc de silicone<br>Tuyau : caoutchouc de silicone<br>Potence : acier inoxydable | ×                                    | ○<br>(Ne pas désinfecter la potence.) | ×                                    |

\*Polypropylène résistant à la chaleur

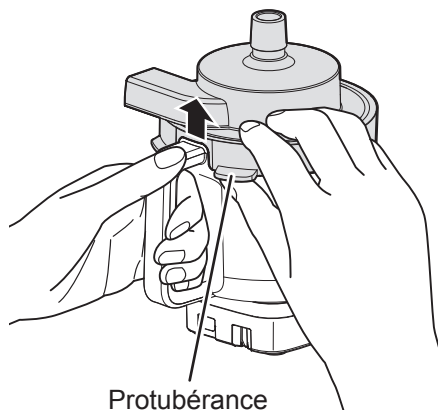
## Préparation

### 1 Remplissage du réservoir d'eau amovible avec de l'eau

1. Tenez fermement le réservoir d'eau amovible par sa poignée et soulevez-le pour le sortir de l'unité principale.

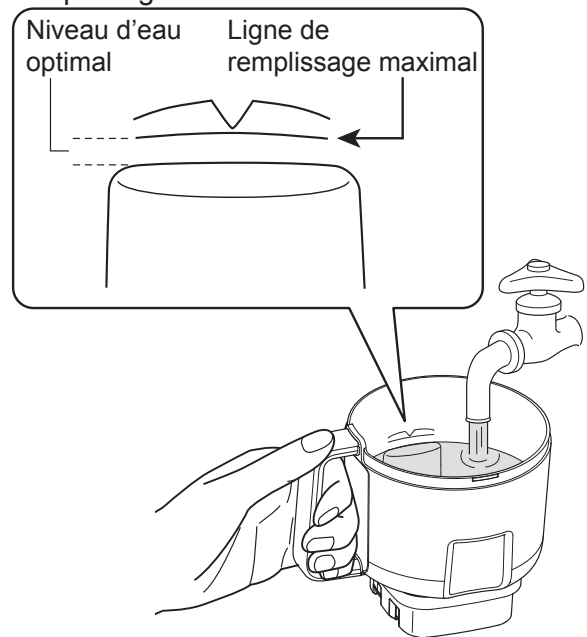


2. En plaçant votre doigt sous la protubérance située sur le support du gobelet de médicament, retirez l'ensemble de nébulisation.



3. Remplissez le réservoir d'eau amovible avec de l'eau du robinet.

Remplissez jusqu'au niveau d'eau optimal, en veillant à ne pas dépasser la ligne de remplissage maximal.

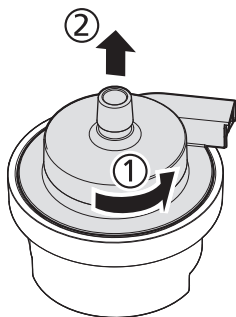


Remarques :

- S'il ne reste plus assez d'eau dans le réservoir d'eau amovible, une erreur « ① WATER LEVEL » (NIVEAU D'EAU) se produira. Ajoutez de l'eau.
- Si la température de l'eau est trop basse, l'efficacité de la nébulisation peut diminuer. (La température recommandée est de 26 °C.)
- Ne mettez aucun autre liquide que de l'eau du robinet dans le réservoir d'eau amovible. Ceci peut endommager ou dégrader le vibreur.
- Remplacez l'eau du réservoir d'eau amovible après chaque utilisation. Lorsque le produit fonctionne en permanence pendant une période prolongée, remplacez l'eau au moins toutes les 24 heures. Voir « Utilisation du produit pendant des périodes prolongées ». (👉 page 45)

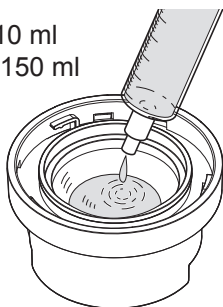
## 2 Ajout du médicament dans le gobelet de médicament

1. Retirez le couvercle du gobelet de médicament de l'ensemble de nébulisation en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



2. Ajoutez le médicament dans le gobelet.

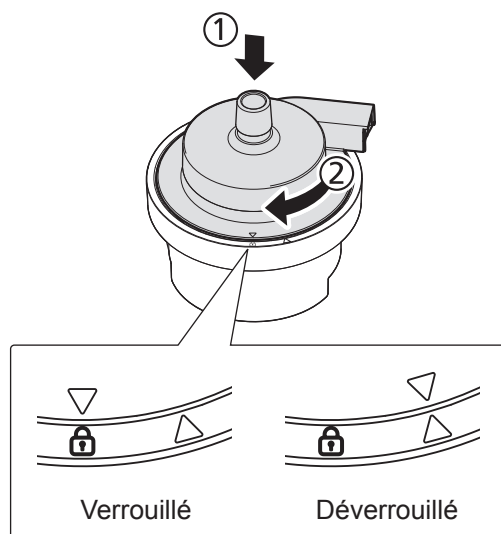
Min. 10 ml  
Max. 150 ml



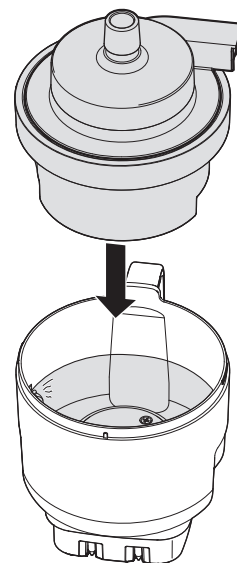
### Remarques :

- Avant d'ajouter le médicament, assurez-vous que le gobelet de médicament est propre, non endommagé et non déformé.
- En cas d'utilisation d'une seringue, veillez à ne pas endommager le gobelet de médicament avec la seringue.

3. Alignez le repère  $\nabla$  sur le couvercle du gobelet de médicament avec le repère  $\triangle$  sur le support du gobelet de médicament, pressez-les l'un sur l'autre et faites tourner le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position indiquée par le repère  $\mathbb{1}$ .



4. Fixez l'ensemble de nébulisation sur le réservoir d'eau amovible.



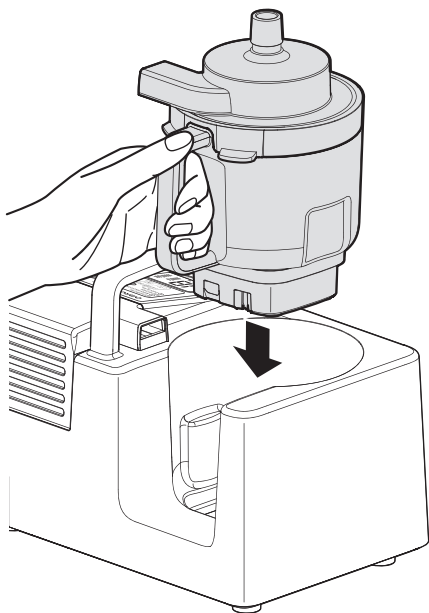
## 3 Assemblage de l'unité principale

### 1. Fixez fermement le réservoir d'eau amovible sur l'unité principale.

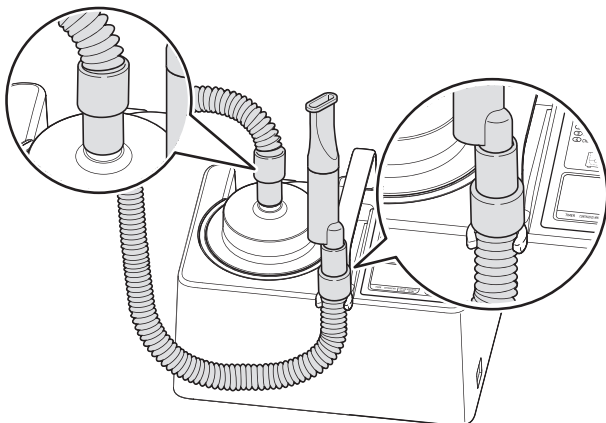
Appuyez sur le réservoir jusqu'à percevoir le déclic de mise en place.

#### ⚠ Attention

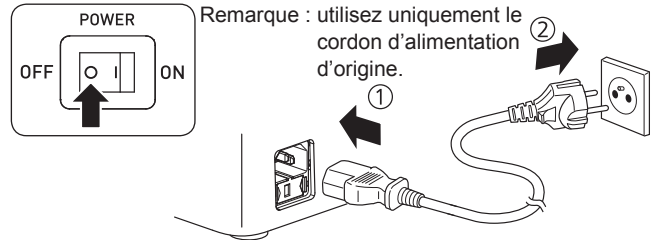
Ne fixez pas le réservoir d'eau amovible sur l'unité principale s'il est humide à l'extérieur.



### 2. Fixez fermement le tube d'inhalation, le support de tuyau, l'embout buccal ou les autres accessoires.



### 3. Assurez-vous que le bouton d'alimentation est en position « OFF » (HORS TENSION) et branchez le cordon d'alimentation à l'unité principale et à une prise murale.

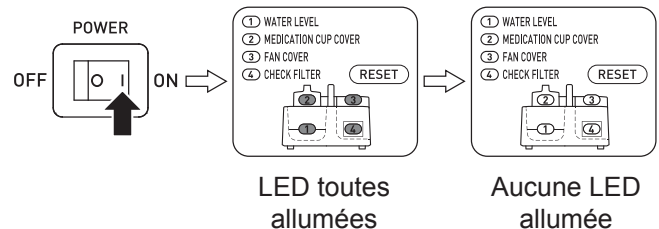


### 4. Mettez l'appareil sous tension à l'aide du bouton d'alimentation et assurez-vous que toutes les LED d'erreur sur l'affichage des erreurs s'allument puis s'éteignent.

Si au moins une des LED d'erreur reste allumée, consultez la section « Dépannage » (page 50) pour obtenir de plus amples informations sur l'emplacement où rechercher le problème. Le produit ne fonctionnera pas si les LED d'erreur ① à ③ sont allumées.

Si le réservoir d'eau amovible n'est pas fixé correctement, une alarme sonore retentit lorsque vous appuyez sur le bouton START/STOP. Refixez correctement le réservoir.

Remarque : il se peut que vous perceviez le bruit de fonctionnement des ventilateurs quand l'appareil a été mis sous tension à l'aide du bouton d'alimentation. Ceci est normal et n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.



### 5. Le produit est maintenant prêt à être utilisé.

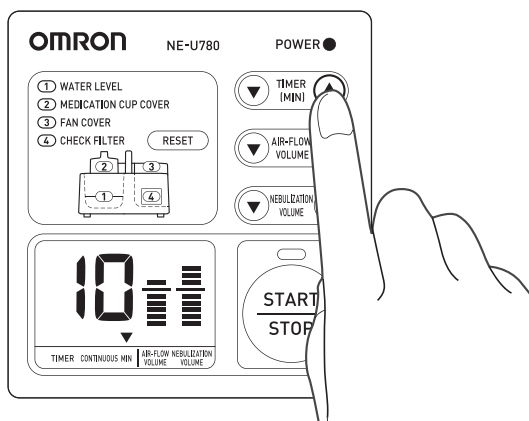
# Méthode d'inhalation

## 1 Réglage de la durée d'inhalation

Appuyez sur les boutons ▲ ▼ TIMER (MIN) (MINUTERIE [MIN]) pour régler la durée d'inhalation.

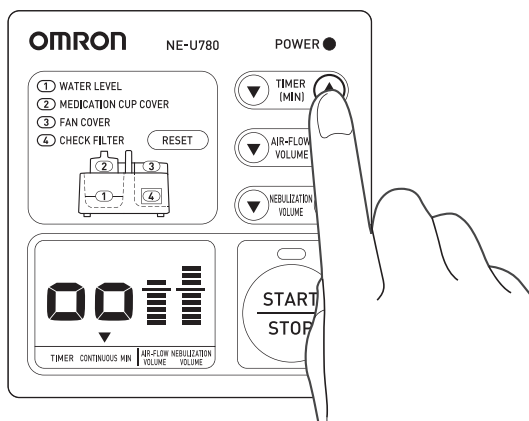
### ● Réglage de la minuterie

La minuterie peut être réglée à une durée maximale de 30 minutes par incréments de 1 minute. Appuyez sur les boutons et maintenez-les enfoncés pour augmenter ou diminuer la durée de 5 minutes. L'indicateur ▼ clignote au-dessus du repère « MIN » sur l'affichage de la minuterie.



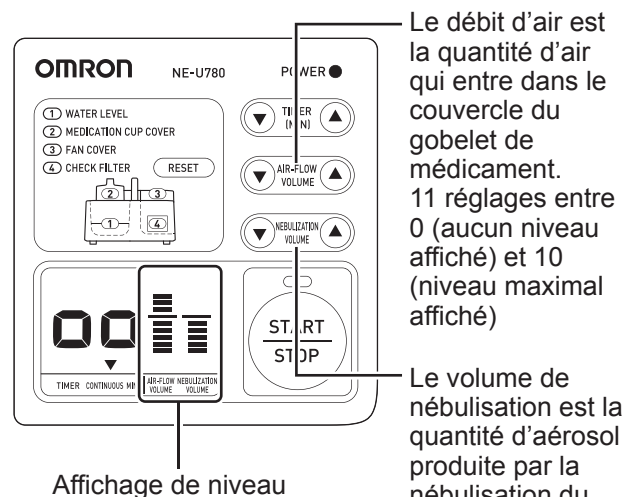
### ● Nébulisation continue

Sélectionnez « CONTINUOUS » (CONTINU) à l'aide du bouton ▲ de la minuterie. Le réglage « CONTINUOUS » (CONTINU) est celui qui suit « 30 MIN ». L'indicateur ▼ clignote au-dessus de « CONTINUOUS » (CONTINU) sur l'affichage de la minuterie.



## 2 Réglage du débit d'air et du volume de nébulisation

À l'aide des boutons de réglage AIR-FLOW VOLUME ▲ ▼ (DÉBIT D'AIR) et NEBULIZATION VOLUME ▲ ▼ (VOLUME DE NÉBULISATION), réglez le débit d'air et le volume de nébulisation. Vous pouvez utiliser les affichages de niveau pour vérifier ces deux réglages, car ils changent pour refléter la valeur actuelle de chacun d'eux.



Le débit d'air est la quantité d'air qui entre dans le couvercle du gobelet de médicament. 11 réglages entre 0 (aucun niveau affiché) et 10 (niveau maximal affiché)

Le volume de nébulisation est la quantité d'aérosol produite par la nébulisation du médicament. 10 réglages entre 1 (niveau minimal affiché) et 10 (niveau maximal affiché)

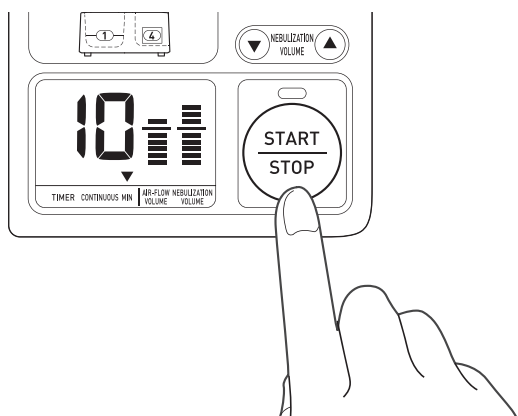
### Remarques :

- Réglez le débit d'air et le volume de nébulisation selon le traitement.
- En fonction du type de médicament utilisé, il est possible que le produit nébulise le médicament de manière irrégulière.
- Si vous commencez à utiliser le produit avec 150 ml de médicament et avec un réglage de « 10 » pour le débit d'air et le volume de nébulisation, la nébulisation peut devenir intermittente. Si ceci se produit, réduisez le volume de nébulisation.



## 3 Pression sur le bouton START/STOP (MARCHE/ARRÊT)

La LED START/STOP (MARCHE/ARRÊT) s'allume, le ventilateur se met en marche et la nébulisation démarre.



### ● Quand la minuterie est utilisée

L'affichage décompte une minute à la fois. Pour changer le réglage de la minuterie en cours de fonctionnement, utilisez les boutons ▲ ▼ de la minuterie pour redéfinir la durée et redémarrez la minuterie à partir de la nouvelle durée.

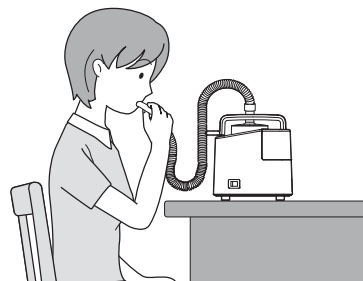
### ● Pendant le fonctionnement continu

La partie numérique de l'affichage de la minuterie affiche une simple animation.

Vous pouvez également régler le débit d'air et le volume de nébulisation en observant l'aérosol qui sort du tube flexible d'inhalation.

## 4 Inhalation de l'aérosol

<Exemple d'utilisation>



L'embout buccal peut être remplacé par un masque d'inhalation (en option).

### ● Pendant l'inhalation

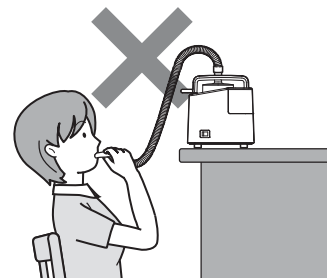
Ne pliez pas le tube flexible d'inhalation et n'obstruez pas l'embout buccal.

- Ceci peut entraîner une accumulation du médicament dans le tube flexible, ce qui réduit le volume de nébulisation.



Ne placez pas l'unité principale plus haut que votre tête pendant que vous l'utilisez.

- Le médicament pourrait couler sur votre visage ou vos vêtements.



### ● Le produit émet une alarme sonore et s'arrête de fonctionner si...

- Le couvercle du gobelet de médicament est retiré pendant l'inhalation.
- Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau amovible passe en dessous d'un certain niveau.
- Le couvercle du ventilateur est retiré.
- L'unité principale rencontre une erreur interne.

Une LED d'erreur s'allume quand l'alarme sonore retentit ou un message d'erreur s'affiche. Appuyez sur le bouton START/STOP (MARCHE/ARRÊT) pour inactiver l'alarme sonore. Consultez la section « Dépannage » (🔧 page 50) et inspectez le produit.

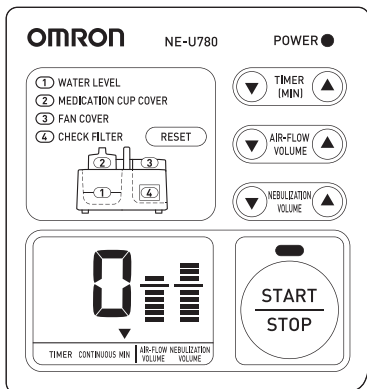
Suite

## 5 Arrêt de l'inhalation

### ● Quand la minuterie est utilisée

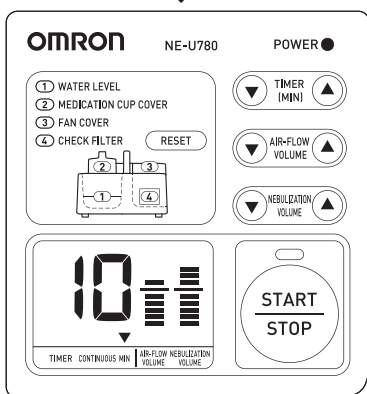
Le produit émet une alarme sonore et s'arrête de fonctionner quand la durée de la minuterie est écoulée. L'affichage montre « 0 » quand le produit arrête de fonctionner, puis revient à l'affichage de la durée initiale déterminée après environ 5 secondes.

Exemple d'affichage avec la minuterie réglée à 10 minutes.



(Quand le fonctionnement s'arrête)

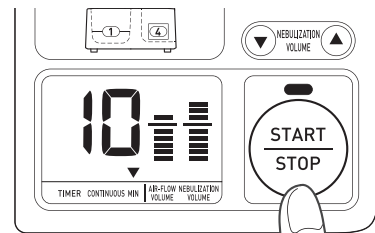
Après environ 5 s



Ceci prépare la durée pour le patient suivant.

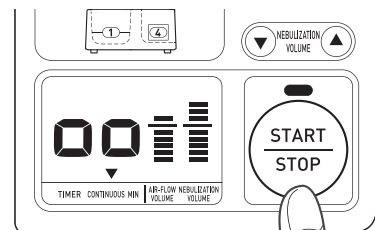
### ● Pour arrêter l'inhalation alors que la minuterie est utilisée

Appuyez sur le bouton START/STOP (MARCHE/ARRÊT) pour arrêter le fonctionnement. Le temps restant sera réinitialisé et la minuterie reviendra à la durée initiale déterminée. Pour redémarrer l'inhalation, appuyez sur le bouton START/STOP (MARCHE/ARRÊT).



### ● Pour annuler le fonctionnement continu

Appuyez sur le bouton START/STOP (MARCHE/ARRÊT) pour arrêter le fonctionnement. Pour redémarrer l'inhalation, démarrez le fonctionnement continu.



Quand le traitement est terminé, mettez le bouton d'alimentation en position « OFF » (HORS TENSION) et débranchez le produit.

## Utilisation d'un filtre bactérien

Vous pouvez utiliser le filtre bactérien en option U17-2-E pour générer de l'air dans lequel les bactéries ont été éliminées. Le filtre ne peut pas être réutilisé et doit être jeté après utilisation.

Les accessoires en option suivants sont requis pour utiliser le filtre bactérien U17-2-E :

- Ensemble de nébulisation de longue durée NEB-LMCC-78E
- Couvercle du ventilateur pour filtre bactérien NEB-BFC-78E
- Tube flexible d'inhalation M supplémentaire NEB-HS-L70E

Remarque : requis en supplément des composants utilisés pour l'inhalation.

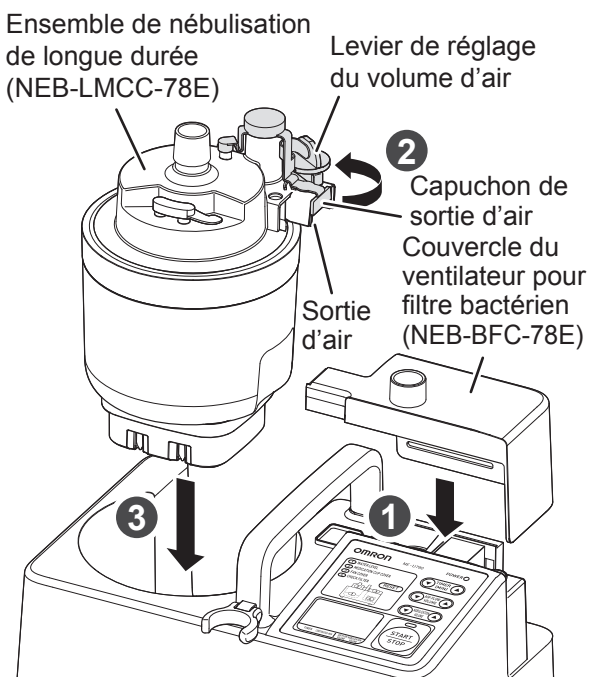
En remplaçant le couvercle du gobelet de médicament par l'ensemble de nébulisation de longue durée en option NEB-LMCC-78E, assemblez le réservoir d'eau amovible et l'ensemble de nébulisation exactement comme pour une inhalation normale. Consultez les étapes 1 et 2 dans la section « Avant l'inhalation ». (☞ page 39)

### 1 Fixez le couvercle du ventilateur pour filtre bactérien.

Utilisez le couvercle du ventilateur pour filtre bactérien en option NEB-BFC-78E à la place du couvercle du ventilateur normal.

### 2 Retirez le levier de réglage du volume d'air sur l'ensemble de nébulisation de longue durée et fermez la sortie d'air avec le capuchon de sortie d'air.

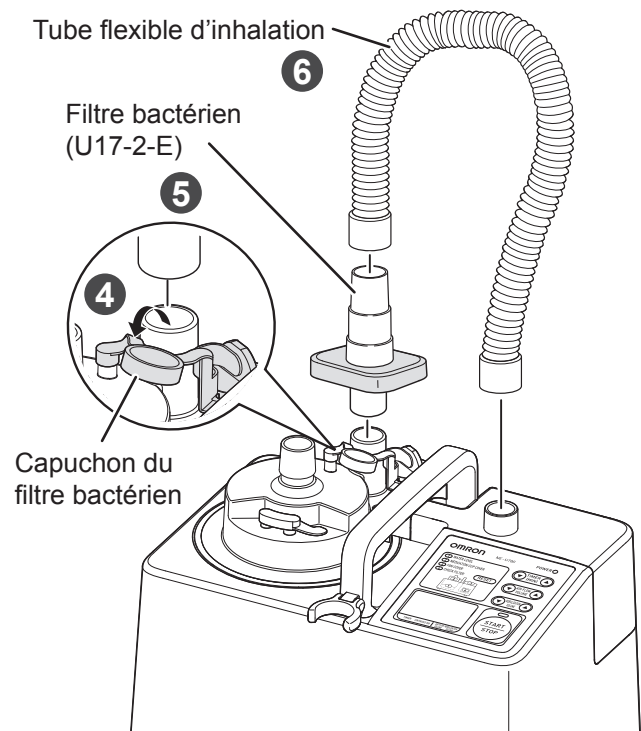
### 3 Fixez fermement le réservoir d'eau amovible sur lequel vous avez fixé l'ensemble de nébulisation de longue durée à l'unité principale.



### 4 Retirez le capuchon du filtre bactérien de l'ensemble de nébulisation de longue durée.

### 5 Fixez le filtre bactérien sur l'ensemble de nébulisation de longue durée.

### 6 Fixez le tube flexible d'inhalation sur le filtre bactérien et connectez l'autre extrémité du tube flexible à la sortie d'air du couvercle du ventilateur.



Pour les étapes ultérieures, consultez le point n° 2, sous l'étape 3 dans la section « Avant l'inhalation ». (☞ page 40)

Réglez le débit d'air à « 10 » lorsque vous utilisez le filtre bactérien.

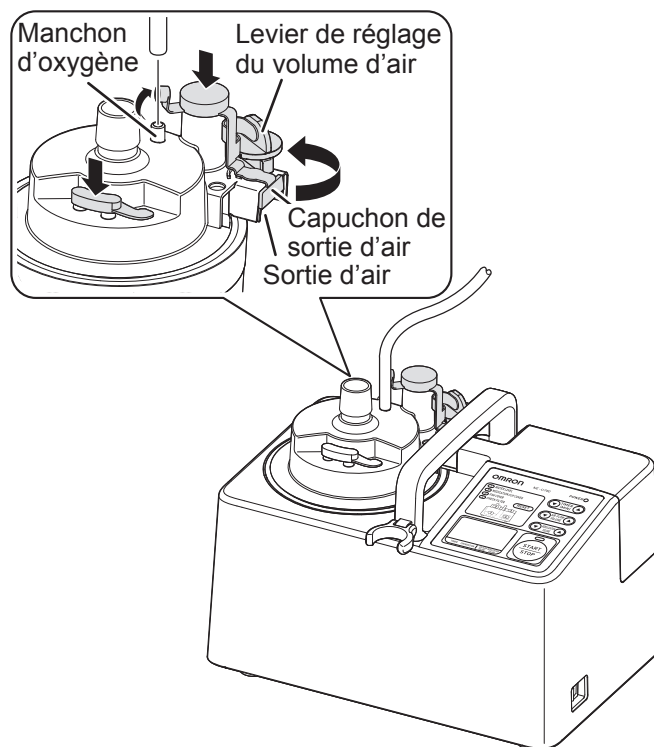
## Utilisation en humidificateur

Quand le produit est utilisé en humidificateur, connectez l'alimentation externe en oxygène au manchon d'oxygène de l'ensemble de nébulisation de longue durée en option NEB-LMCC-78E.

Pour arrêter l'air provenant du ventilateur de l'unité principale, par exemple pour une oxygénothérapie, réglez le débit d'air à « 0 », retirez le levier de réglage du volume d'air et fixez le capuchon de sortie d'air à la sortie d'air de l'ensemble de nébulisation de longue durée.

Les méthodes de fonctionnement et d'inhalation sont identiques à celles en utilisation normale. (☞ page 41)

Remarque : ce produit n'est pas adapté pour être connecté à tous les appareils d'oxygénothérapie de tous les fabricants.



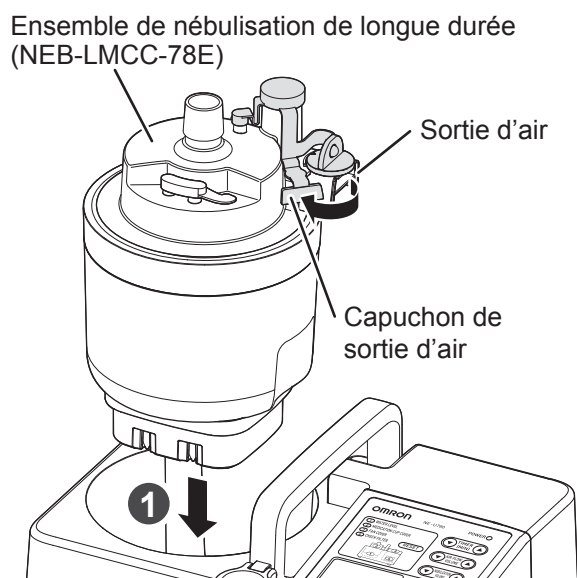
## Utilisation du produit pendant des périodes prolongées

Il est possible de réaliser une nébulisation continue de volumes de médicament dépassant 150 ml en utilisant l'ensemble de nébulisation de longue durée en option NEB-LMCC-78E et l'ensemble d'administration de médicament U10-11-E.

En remplaçant le couvercle du gobelet de médicament par l'ensemble de nébulisation de longue durée NEB-LMCC-78E, assemblez le réservoir d'eau amovible et l'ensemble de nébulisation exactement comme pour une inhalation normale. Consultez les étapes ① et ② dans la section « Avant l'inhalation ». (☞ page 38)

### ① Fixez fermement le réservoir d'eau amovible sur lequel vous avez fixé l'ensemble de nébulisation de longue durée à l'unité principale.

Remarque : assurez-vous que le capuchon de sortie d'air n'a pas bloqué la sortie d'air.



# Méthode d'inhalation (en utilisant des accessoires en option)

**2** Remplissez de médicament le flacon d'administration.

**3** Assurez-vous de la présence du joint en silicone (rondelle) à l'intérieur de la capsule du flacon d'administration de médicament et fermez hermétiquement la capsule.

Remarque : dans le cas contraire, l'air pourra fuir dans le flacon par la capsule, ce qui provoquera un débordement de liquide dans le flacon d'administration de médicament.

**4** Retirez le capuchon du manchon d'administration de médicament de l'ensemble de nébulisation de longue durée et branchez les tuyaux de l'ensemble d'administration de médicament.

**5** Suspendez le flacon d'administration de médicament à un endroit approprié par exemple sur une potence à IV.

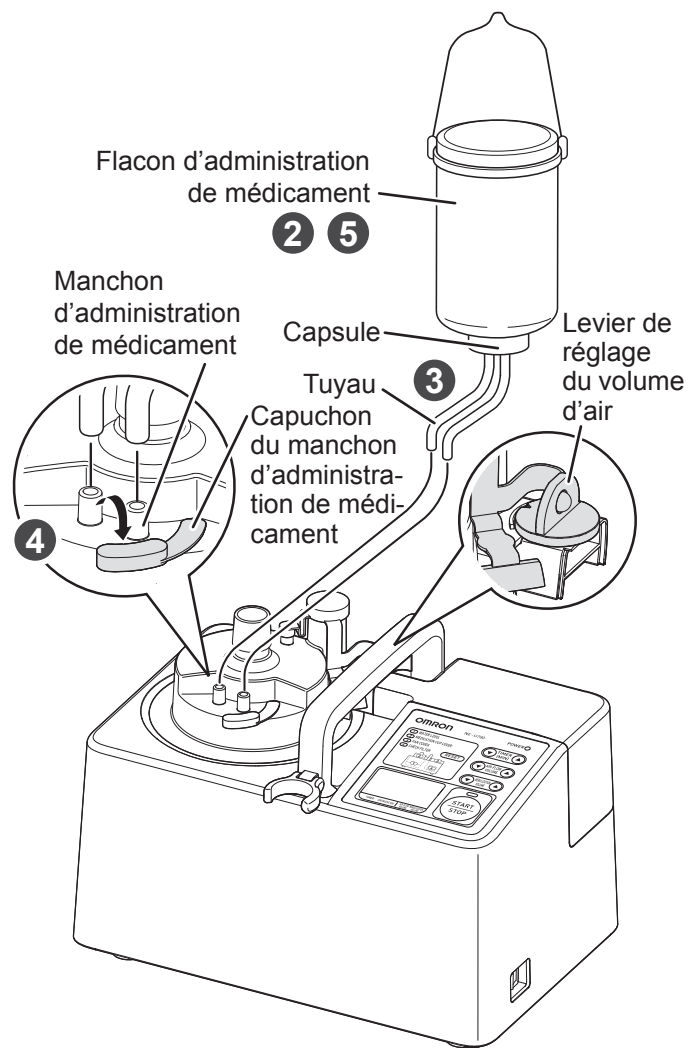
Remarque : assurez-vous que le tuyau n'est pas plié. Le médicament ne peut pas être délivré si le tuyau est plié. Si le tuyau est trop long, coupez-le à la longueur appropriée.

Pour les étapes ultérieures, consultez le point n° 2, sous l'étape **3** dans la section « Avant l'inhalation ». (👉 page 40)

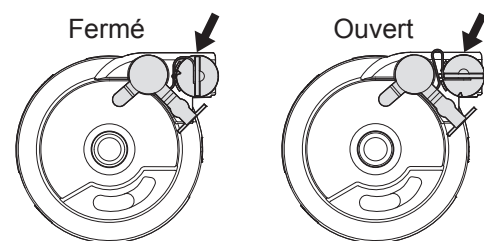
Réglez la minuterie sur « CONTINUOUS » (CONTINU) et réglez le débit d'air comme souhaité en observant l'aérosol. Le débit d'air peut également être réglé en ouvrant et en fermant le levier de réglage du volume d'air.

Remarque : pendant une utilisation prolongée, le médicament s'accumule dans le tube flexible, ce qui réduit le volume de nébulisation. Si ceci se produit, retirez le médicament du tube flexible.

Système d'administration de médicament (U10-11-E)



Placez le levier de réglage du volume d'air à la verticale pour interrompre le débit d'air ou à l'horizontale pour le laisser passer.



Informations importantes

Familiarisation avec l'appareil

Instructions de fonctionnement

Entretien et maintenance

Données techniques, garantie, etc.

FR

Suite

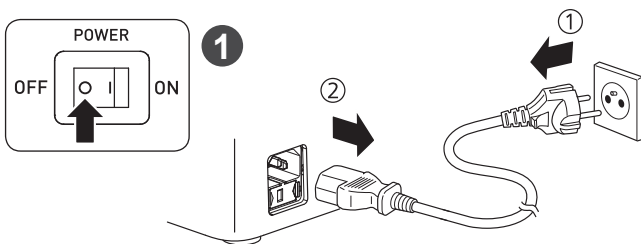


## Inspection du filtre à air

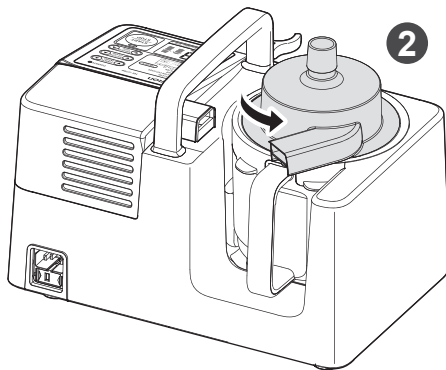
Quand la durée de nébulisation a dépassé environ 100 heures, la LED d'erreur « ④ CHECK FILTER » (VÉRIFIER LE FILTRE) clignote. Inspectez le filtre à air.

Remarque : Le filtre à air est destiné à filtrer la poussière en suspension dans l'air, pas la vapeur ni le médicament vaporisé. L'utilisation du nébuliseur à proximité immédiate d'un appareil qui produit de la vapeur ou vaporise des médicaments peut provoquer une détérioration du filtre plus rapide que la normale. Vérifiez fréquemment le filtre.

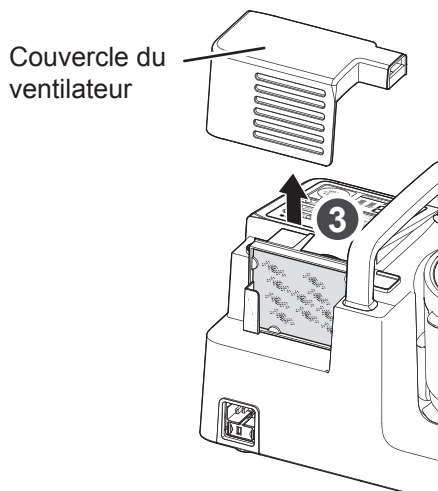
- 1** Éteignez l'appareil à l'aide du bouton d'alimentation et déconnectez le cordon d'alimentation de l'unité principale et de la prise.



- 2** Faites tourner le couvercle du gobelet de médicament pour qu'il ne soit plus raccordé au couvercle du ventilateur.

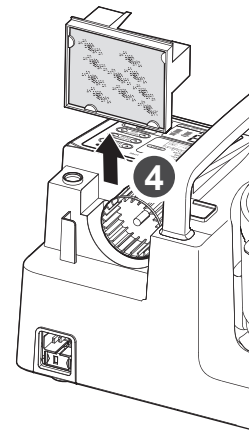


- 3** Retirez le couvercle du ventilateur.



- 4** Retirez le boîtier du filtre à air et assurez-vous que le filtre à air n'est pas contaminé.

S'il présente une contamination excessive, remplacez-le par un nouveau filtre à air.



- 5** Remplacez le boîtier du filtre à air et le couvercle du ventilateur dans leur position d'origine et alignez le couvercle du gobelet de médicament pour qu'il soit de nouveau raccordé au couvercle du ventilateur.

- 6** Connectez le cordon d'alimentation à l'unité principale et à la prise, mettez l'appareil sous tension à l'aide du bouton d'alimentation et maintenez le bouton de réinitialisation appuyé pendant 2 secondes.

La LED d'erreur « ④ CHECK FILTER » (VÉRIFIER LE FILTRE) s'éteint. Si vous inspectez ou remplacez le filtre à air alors que la LED d'erreur « ④ CHECK FILTER » (VÉRIFIER LE FILTRE) ne clignote pas, vous pouvez tout de même maintenir le bouton de réinitialisation appuyé pendant 2 secondes pour réinitialiser la minuterie interne de 100 heures.



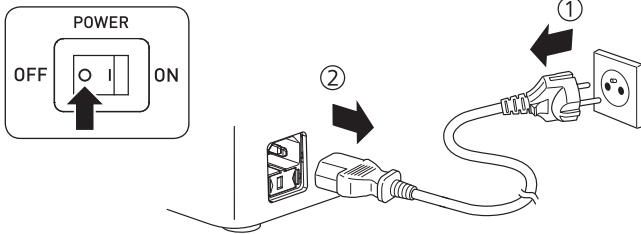
## Maintenance des composants du produit

### Avertissement

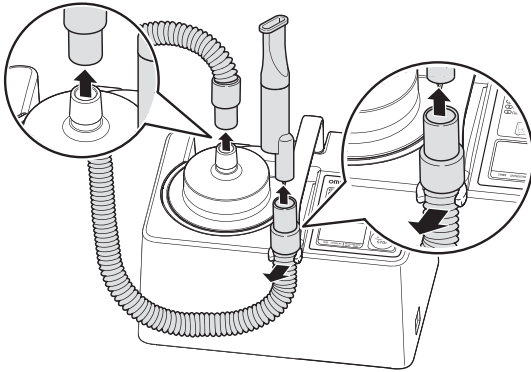
- Lors du montage du produit, ne touchez pas directement les composants par lesquels passera le médicament ou l'aérosol.
- Ne touchez pas le vibreur alors que le produit est branché.



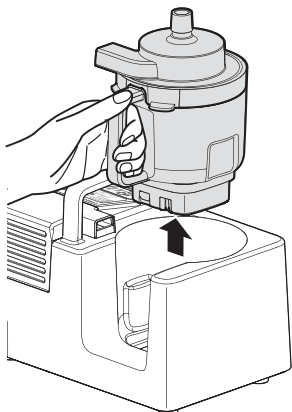
- 1** Éteignez l'appareil à l'aide du bouton d'alimentation et déconnectez le cordon d'alimentation de l'unité principale et de la prise.



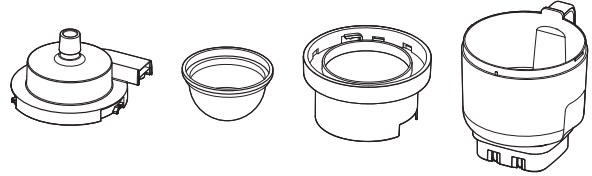
- 2** Déconnectez le tube flexible d'inhalation, l'embout buccal et les autres accessoires de l'unité principale.



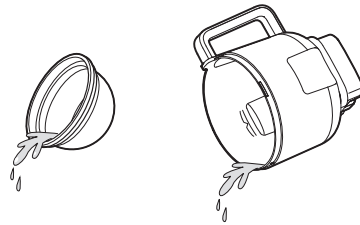
- 3** Retirez le réservoir d'eau amovible de l'unité principale.



- 4** Retirez l'ensemble de nébulisation du réservoir d'eau amovible et démontez-le.

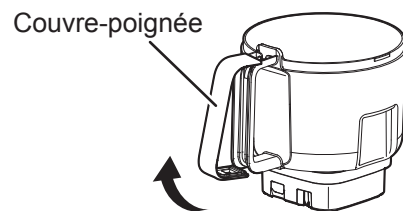


- 5** Mettez au rebut tout reste de médicament ainsi que l'eau restant dans le réservoir d'eau amovible.



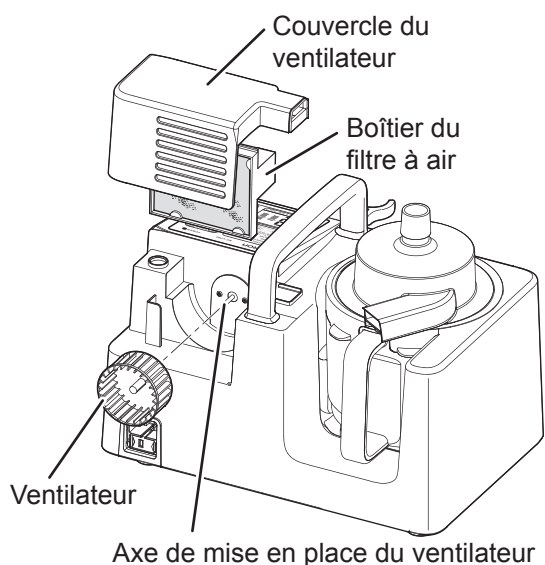
- 6** Retirez le couvre-poignée du réservoir d'eau amovible.

Remarque : si vous nettoyez et désinfectez le réservoir d'eau amovible en laissant le couvre-poignée en place, le composant ne séchera pas entièrement et entraînera un développement bactérien.



# Maintenance

- 7** Retirez le couvercle du ventilateur et le boîtier du filtre à air. Détachez le ventilateur.



- 8** Nettoyez et désinfectez chaque composant.

Séchez les composants immédiatement après les avoir désinfectés. Pour obtenir de plus amples informations sur la désinfection des composants, consultez la section « Désinfection des composants ». (👉 Page 35)

En cas de présence d'une contamination sur l'axe de mise en place du ventilateur, nettoyez-le.

Le filtre à air ne peut pas être nettoyé ni désinfecté. Retirez-le du boîtier. Cf. « Inspection du filtre à air ». (👉 Page 47)

- 9** Refixez le ventilateur, le boîtier du filtre à air et le couvercle du ventilateur.

Lorsque vous refixez le ventilateur, poussez celui-ci fermement tout le long de l'axe de mise en place du ventilateur.

- 10** Refixez le réservoir d'eau amovible sur l'unité principale.

## Maintenance de l'unité principale

Enlevez toute contamination présente sur l'unité principale à l'aide d'un tissu humidifié avec de l'eau ou de l'alcool désinfectant, puis essuyez légèrement.

Remarque : ne nettoyez jamais avec du benzène ou un diluant.

### Avertissement

L'unité principale et la fiche d'alimentation ne sont pas résistants à l'eau. Ne renversez pas de l'eau ou d'autres liquides sur ces composants.



### Attention

Assurez-vous que les contacts sur le réservoir d'eau et l'unité principale ne sont pas contaminés.

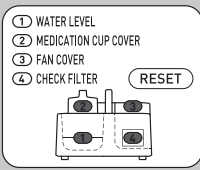


## Stockage

Laissez les composants sécher complètement avant de les stocker. Pendant leur stockage, veillez à éviter une infection.

Ne stockez pas les composants à un endroit où ils pourraient être exposés aux rayons du soleil, à des températures élevées, à une forte humidité, à une poussière excessive, à de l'eau, à des vibrations ou à un choc mécanique.

| Problème   | Emplacement à inspecter   | Solution  |
|--|---|---|
| La LED d'alimentation ne s'allume pas.                                     | Le cordon d'alimentation est-il correctement connecté à une prise de courant et à l'unité principale ?  | Branchez le produit à une prise. (☞ page 40)  |
| La nébulisation ne fonctionne pas.   | La LED d'erreur « ① WATER LEVEL » (NIVEAU D'EAU) est-elle allumée car le réservoir d'eau amovible ne contient pas assez d'eau ?                       | Remplissez d'eau le réservoir jusqu'au niveau d'eau optimal. (☞ page 38)  |
|  | Le gobelet de médicament et le réservoir d'eau amovible ont-ils été bien fixés ?  | Fixez correctement les composants. (☞ page 39)  |
|  | Le couvercle du ventilateur est-il ouvert ?   | Fermez hermétiquement le couvercle.   |
|  | Le ventilateur a-t-il été fixé ?  | Fixez correctement le ventilateur. (☞ page 49)  |
|  | Le gobelet de médicament contient-il trop de médicament ?   | Réduisez la quantité de médicament à un maximum de 150 ml. (☞ page 39)  |
|  | Avez-vous ajouté de l'eau distillée ou purifiée dans le réservoir d'eau amovible ?  | Ajoutez de l'eau du robinet dans le réservoir.  |
|  | Les contacts sur l'unité principale ou sur le réservoir d'eau amovibles ont-ils été contaminés ?  | Enlevez toute contamination à l'aide d'un tissu humidifié avec de l'eau ou de l'alcool désinfectant, puis essuyez légèrement.                                 |
|  | Le tube flexible d'inhalation est-il plié, ce qui entraîne l'accumulation de médicament à l'intérieur de celui-ci ?                                   | Redressez le tube flexible d'inhalation et retirez tout médicament accumulé.  |
| Le volume d'aérosol est faible.<br>La capacité de nébulisation est faible. | Le bouton START/STOP (MARCHE/ARRÊT) a-t-il été pressé ?   | Appuyez sur le bouton START/STOP (MARCHE/ARRÊT). (☞ page 42)  |
|  | Le gobelet de médicament contient-il trop peu de médicament ?   | Rajoutez du médicament pour que le gobelet en contienne au moins 10 ml. (☞ page 39)   |
|  | Le gobelet de médicament est-il endommagé ou déformé ?  | Remplacez le gobelet de médicament par un neuf.   |
|  | Le gobelet de médicament contient-il trop de médicament ?   | Réduisez la quantité de médicament pour qu'il en contienne un maximum de 150 ml. (☞ page 39)  |
|  | Le réglage du volume de nébulisation ou du débit d'air est-il trop bas ?  | Augmentez le réglage. (☞ page 41)   |
| La nébulisation est irrégulière.   | La température ambiante ou celle de l'eau est-elle trop basse ?   | Remplacez l'eau du réservoir d'eau amovible par de l'eau à une température d'environ 26 °C.   |
|  | Le gobelet de médicament est-il contaminé ?   | Désinfectez le gobelet de médicament. S'il est impossible d'éliminer la contamination, remplacez le gobelet de médicament par un neuf. (☞ page 47 et page 36) |
|  | Le gobelet de médicament contient-il trop de médicament ?   | Réduisez la quantité de médicament pour qu'il en contienne un maximum de 150 ml. (☞ page 39)  |
| La nébulisation est irrégulière.   | Le gobelet de médicament contient-il 150 ml de médicament, et le débit d'air et le volume de nébulisation sont-ils réglés sur les valeurs maximales ? | Ajustez le volume de nébulisation. (☞ page 41)  |

| Problème   | Emplacement à inspecter | Solution   |
|--|-------------------------|--|
| <b>LED d'erreur</b><br> | La LED ① est allumée.   | Il y a trop peu d'eau dans le réservoir d'eau amovible.<br>Remplissez d'eau le réservoir jusqu'au niveau d'eau optimal. (☞ page 38)  |
|  | La LED ② est allumée.   | Le couvercle du gobelet de médicament est ouvert.<br>Fermez hermétiquement le couvercle. (☞ page 39)   |
|  | La LED ③ est allumée.   | Le couvercle du ventilateur est ouvert.<br>Fermez hermétiquement le couvercle.   |
|  | La LED ④ clignote.      | Il est temps d'inspecter le filtre à air. (La LED s'allume après environ 100 heures de nébulisation.)<br>Inspectez le filtre à air. S'il présente une contamination excessive, remplacez-le par un nouveau filtre à air. (☞ page 47) |
| <b>E1</b>  | Indicateur E1           | Le ventilateur interne de l'unité principale s'est arrêté.<br>Débranchez le cordon d'alimentation, identifiez l'unité principale en tant que défectueuse et contactez un point de vente au détail ou un distributeur OMRON agréé.    |
| <b>E3</b>  | Indicateur E3           | Le logiciel interne de l'unité principale a rencontré une erreur.  |
| <b>E4</b>  | Indicateur E4           | Le circuit d'oscillation interne de l'unité principale présente un défaut.   |
| <b>E5</b>  | Indicateur E5           | Le réservoir d'eau amovible n'a pas été fixé correctement.<br>Retirez le réservoir d'eau amovible, puis fixez-le fermement à l'unité principale. (☞ page 40)   |

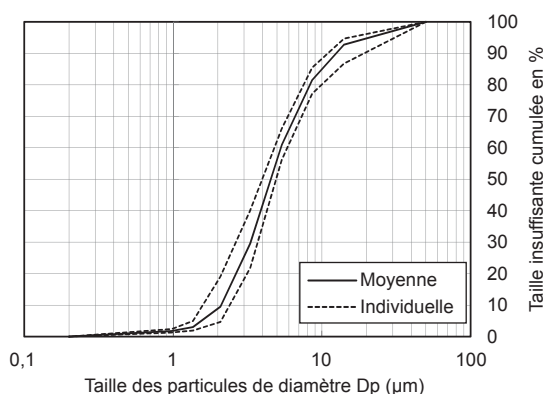
Remarque : si la solution suggérée ne permet pas de résoudre le problème, n'essayez pas de réparer l'appareil, celui-ci n'étant pas réparable par l'utilisateur. Retournez l'appareil à un point de vente au détail ou un distributeur OMRON agréé.

## Données techniques

|  |   |
|--|---|
| <b>Catégorie du produit :</b>  | Nébuliseurs   |
| <b>Description du produit :</b>  | Nébuliseur à ultrasons  |
| <b>Modèle (réf.) :</b>   | NE-U780 (NE-U780-E)   |
| <b>Valeurs nominales :</b>   | 220 à 240 V $\sim$ 50/60 Hz   |
| <b>Consommation électrique :</b>   | Environ 85 VA   |
| <b>Fusible :</b>   | T1,25 A L250 V  |
| <b>Fréquence des ultrasons :</b>   | Environ 1,63 MHz  |
| <b>Taille des particules :</b>   | **DAMM Environ 4,6 $\mu$ m (DAMM = Diamètre Aérodynamique Médian de Masse)  |
| <b>Quantité d'eau de refroidissement :</b>                                       | Environ 450 ml  |
| <b>Capacité du gobelet de médicament :</b>                                       | Environ 150 ml (min. 10 ml)   |
| <b>Acoustique :</b>  | ***Moins de 40 dB   |
| <b>Vitesse de nébulisation :</b>   | *Environ 0,5 à 3 ml/min réglable.   |
| <b>Sortie d'aérosol :</b>  | **3,04 ml   |
| <b>Débit d'aérosol :</b>   | **0,14 ml/min   |
| <b>Volume d'air :</b>  | Max. 17 l/min   |
| <b>Dimensions :</b>  | Environ 295 (L) $\times$ 219 (H) $\times$ 196 (P) mm (unité principale uniquement)  |
| <b>Poids :</b>   | Environ 2,5 kg (unité principale uniquement)  |
| <b>Température/Humidité/Pression atmosphérique de fonctionnement :</b>           | +10 °C à +40 °C / 25 à 85 % HR / 700 à 1 060 hPa  |
| <b>Température/Humidité/Pression atmosphérique de stockage et de transport :</b> | -20 °C à +60 °C / 10 à 95 % HR / 700 à 1 060 hPa  |
| <b>Contenu de l'emballage :</b>  | Unité principale, réservoir d'eau amovible, couvercle du gobelet de médicament, support du gobelet de médicament, tube flexible d'inhalation M, embout buccal, gobelet de médicament (2 pièces), cordon d'alimentation, mode d'emploi (avec la garantie produit). |
| <b>Classifications :</b>   | Classe I (protection contre les chocs électriques),<br>Type BF (pièce appliquée) (Embout buccal et tube d'inhalation)   |

Résultats des mesures de la taille des particules effectuées avec l'impacteur en cascade

Taille insuffisante cumulée en % de la masse de particule de fluorure de sodium



\* Valeurs représentatives provenant de données internes obtenues en mesurant le fonctionnement de l'appareil avec 30 ml de solution saline à 26 °C, à une température ambiante de 23 °C, avec de l'eau chaude à 26 °C dans le réservoir d'eau amovible et avec uniquement le tube flexible d'inhalation M connecté.

\*\* Les valeurs mesurées reflètent les données internes obtenues par impacteur NGI (Next Generation Impactor) avec 30 ml de solution aqueuse de NaF.

Mesures réalisées par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., conformément à la norme EN13544-1:2007+A1:2009.

\*\*\* Mesures réalisées par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

Remarque : Les performances peuvent varier en fonction des médicaments, comme les suspensions ou les médicaments à viscosité élevée. Consultez la fiche des données du fournisseur du médicament pour de plus amples détails.

## Remarques :

- Soumis à des modifications techniques sans préavis.
- Il peut rester environ 10 ml de médicament résiduel dans le gobelet de médicament. La quantité exacte dépend selon le médicament utilisé et le réglage du débit d'air et de la vitesse de nébulisation.
- La capacité de nébulisation varie selon le type de médicament, les accessoires en option utilisés et la respiration du patient.
- Ce produit OMRON a été fabriqué en respectant le système de qualité rigoureux d'OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japon.
- L'appareil risque de ne pas fonctionner si les conditions de température et de tension diffèrent de celles définies dans les spécifications.
- L'appareil respecte les dispositions de la directive de la Communauté européenne 93/42/CEE (Directive relative aux appareils médicaux) et de la norme européenne EN13544-1:2007+A1:2009, Équipement d'inhalothérapie - Partie 1 : Systèmes de nébulisation et leurs composants.
- Visitez le site Web d'OMRON HEALTHCARE EUROPE pour mettre à jour les informations techniques.  
URL : [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)



= Pièce appliquée de Type BF



Lisez attentivement le mode d'emploi

○ = Mise hors tension

~ = Courant alternatif

CE 0197

I = Mise sous tension



CARTON + PAPIER A TRIER

## Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Avec l'accroissement du nombre d'appareils électroniques, tels que les PC et les téléphones mobiles (cellulaires), les dispositifs médicaux utilisés peuvent être soumis aux interférences électromagnétiques dégagées par d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil médical et créer une situation potentiellement dangereuse.

Les appareils médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

Afin de réglementer les exigences relatives à la CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir toute situation dangereuse causée par le produit, la norme EN 60601-1-2:2007 a été mise en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les appareils médicaux.

Cet appareil médical fabriqué par OMRON HEALTHCARE est conforme à cette norme EN 60601-1-2:2007 tant pour l'immunité que pour les émissions.

Il importe toutefois d'observer des précautions spéciales :

- Ne pas utiliser de téléphones mobiles (cellulaires) et d'autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants à proximité de l'appareil. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse.  
Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si la distance est inférieure.

Une documentation complémentaire conforme à la norme EN 60601-1-2:2007 est disponible auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse mentionnée dans le présent mode d'emploi.

Une documentation est également disponible sur le site [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).



## Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce symbole figurant sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut en fin de vie avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement et à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable afin de favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu ce produit ou leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent le renvoyer afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets commerciaux.



# Accessoires médicaux en option

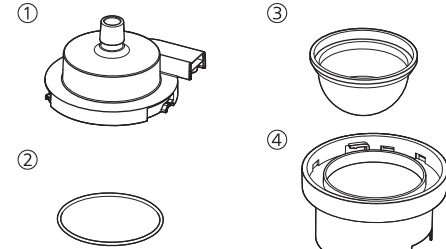
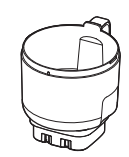


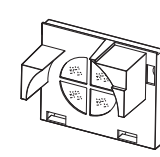
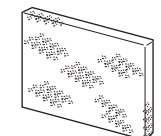
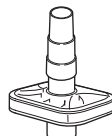
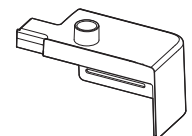
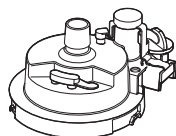
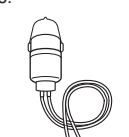


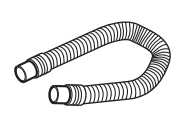

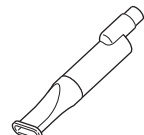
(dans le cadre de la Directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux)

Les accessoires en option suivants répertoriés ci-dessous sont disponibles.

Pour commander un accessoire en option, veuillez contacter un point de vente au détail ou un distributeur OMRON agréé.

Remarque : les produits sont identifiés par les abréviations suivantes :

Résine d'acrylonitrile butadiène styrène : ABS, résine de polysulfure de phénylène : PPS, polyméthylpentène : PMP, résine de polypropylène : PP, résine de polystyrène : PS, élastomère thermoplastique : TPE

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <p><b>Ensemble de nébulisation</b><br/>① + ② + ③ + ④</p> <p><b>Couvercle du gobelet de médicament</b> ①<br/>Matériaux : PMP</p> <p><b>Joint en silicone (rondelle)</b> ②<br/>Matériaux : caoutchouc de silicone</p>   | <p>Matériaux : PMP/PP/Caoutchouc de silicone<br/>Modèle : NEB-NZU-78E</p> <p><b>Gobelet de médicament (1 pièce)</b> ③<br/>Matériaux : PP<br/>Remarques : pour la transmission des vibrations à ultrasons. (Un endommagement ou une déformation peut empêcher la nébulisation. Manipuler avec soin.)</p> <p><b>Support du gobelet de médicament</b> ④<br/>Matériaux : PP</p> |   |  |
| <p><b>Réservoir d'eau amovible</b><br/>Matériaux : ABS/PPS<br/>Modèle : NEB-RWT-78E<br/>Remarques : comprend le couvre-poignée.</p>   | <p><b>Joint en silicone (rondelle)</b><br/>Contenu : 5 pièces<br/>Matériaux : caoutchouc de silicone<br/>Modèle : NEB-SP-78E</p>    | <p><b>Gobelet de médicament</b><br/>Contenu : 5 pièces<br/>Matériaux : PP<br/>Modèle : U12-1-E<br/>Remarques : pour la transmission des vibrations à ultrasons. (Un endommagement ou une déformation peut empêcher la nébulisation. Manipuler avec soin.)</p>  | <p><b>Ensemble de filtre à air</b><br/>Matériaux : PP/PS<br/>Modèle : NEB-AFS-78E<br/>Remarques : maintient la poussière et les autres contaminants hors du flux d'air.</p>    |
| <p><b>Filtre à air</b><br/>Contenu : 5 pièces<br/>Matériaux : PS<br/>Modèle : U17-4P2-E<br/>Remarques : maintient la poussière et les autres contaminants hors du flux d'air.</p>    | <p><b>Filtre bactérien</b><br/>Matériaux : PP/PMP<br/>Modèle : U17-2-E<br/>Remarques : comprend l'adaptateur. Utilisé pour l'inhalation en cas de purification des voies respiratoires, etc. Ne peut pas être réutilisé.</p>   | <p><b>Couvercle du ventilateur pour filtre bactérien</b><br/>Matériaux : ABS<br/>Modèle : NEB-BFC-78E<br/>Remarques : utilisé avec l'ensemble de nébulisation de longue durée (NEB-LMCC-78E) en cas d'utilisation du filtre bactérien (U17-2-E).</p>          | <p><b>Ensemble de nébulisation de longue durée</b><br/>Matériaux : PMP/Caoutchouc de silicone<br/>Modèle : NEB-LMCC-78E<br/>Remarques : utilisé pendant la nébulisation continue. Utilisé avec le système d'administration de médicament (U10-11-E).</p>  |
| <p><b>Système d'administration de médicament</b><br/>Matériaux : PP/Caoutchouc de silicone/Acier inoxydable<br/>Modèle : U10-11-E<br/>Remarques : alimente en médicament le gobelet de médicament pour le maintenir à un niveau constant. Utilisé pour l'humidification et l'inhalation prolongées.</p>  | <p><b>Ensemble de masques d'inhalation (S)</b><br/>Contenu : 3 pièces<br/>Matériaux : TPE/Caoutchouc<br/>Modèle : NEB-MSISS-78E<br/>Remarques : comprend une sangle. Permet une inhalation simultanée par la bouche et le nez.</p>   | <p><b>Ensemble de masques d'inhalation (L)</b><br/>Contenu : 3 pièces<br/>Matériaux : TPE/Caoutchouc<br/>Modèle : NEB-MSILS-78E<br/>Remarques : comprend une sangle. Permet une inhalation simultanée par la bouche et le nez.</p>                            | <p><b>Tube flexible d'inhalation M</b><br/>Matériaux : TPE<br/>Modèle : NEB-HS-L70E<br/>Longueur : 700 mm</p>   |
| <p><b>Tube flexible d'inhalation L</b><br/>Matériaux : TPE<br/>Modèle : NEB-HS-L15E<br/>Longueur : 1500 mm</p>   | <p><b>Ensemble d'embouts buccaux</b><br/>Contenu : 5 pièces<br/>Matériaux : PP<br/>Modèle : NEB-MPSS-78E<br/>Remarques : placé dans la bouche pour faciliter l'inhalation.</p>   |   |  |

Remarque : tous les accessoires en option sont des consommables, notamment lorsqu'ils sont fournis avec l'unité principale.



Merci d'avoir acheté un produit OMRON. Ce produit a été élaboré avec des matériaux de haute qualité et un grand soin a été apporté à sa fabrication. Il a été conçu pour vous apporter un confort de haute qualité, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du mode d'emploi.

Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 3 ans après sa date d'achat.

La construction, la fabrication et les matériaux mêmes de ce produit sont garantis par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON s'engage à réparer ou remplacer tout produit défectueux ou toute pièce défectueuse sans facturer la main d'œuvre ni les pièces.

**Cette garantie ne s'applique qu'à des produits achetés dans les pays suivants : Europe, Russie et autres pays de la C.E.I., Moyen-Orient et Afrique.**


La garantie ne couvre pas les points suivants :

- a. Frais et risques liés au transport.
- b. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées.
- c. Contrôles et maintenance périodiques.
- d. Panne ou usure des accessoires ou d'autres parties autres que l'unité principale même, sauf garantie expresse ci-dessus.
- e. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).
- f. Dommages quelconques, y compris dommages personnels d'origine accidentelle ou résultant d'une utilisation inappropriée.

Si le service de garantie s'avère nécessaire, veuillez contacter le distributeur chez qui le produit a été acheté ou un distributeur OMRON agréé. Pour obtenir l'adresse, reportez-vous à l'emballage/la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé. Si vous rencontrez des difficultés à trouver des services clients OMRON, rendez-vous sur notre site Web ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) pour obtenir des informations de contact.

Une réparation ou un remplacement sous garantie ne donne pas lieu à une prolongation ou au renouvellement de la période de garantie.

La garantie sera accordée uniquement si le produit complet est renvoyé avec la facture/le ticket de caisse d'origine délivré(e) au client par le détaillant. OMRON se réserve le droit de refuser toute garantie si les informations données manquent de précision d'une façon quelconque.

|  |   |     |  |
|--|---|-----|--|
| <b>Fabricant</b><br>                      | <b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b><br>53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,<br>617-0002 JAPON  |     |  |
| <b>Mandataire dans l'UE</b><br><table border="1" data-bbox="343 1473 504 1541"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table> | EC  | REP | <b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b><br>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,<br>PAYS-BAS<br>www.omron-healthcare.com |
| EC   | REP   |     |  |
| <b>Site de production</b>  | <b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b><br>Matsusaka Factory<br>1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi,<br>Mie, 515-8503 Japon   |     |  |
| <b>Succursales</b>   | <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b><br>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG,<br>ROYAUME-UNI<br>www.omron-healthcare.com   |     |  |
|  | <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b><br>Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, ALLEMAGNE<br>www.omron-healthcare.com   |     |  |
|  | <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b><br>14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE<br>Uniquement pour le marché français:<br>OMRON Service Après Vente<br>N° Vert 0 800 91 43 14<br>www.omron-healthcare.com |     |  |